

 bench



**KH 2024**





D	<i>Bedienungsanleitung</i>	<i>Seite</i>	<i>5 - 15</i>
F	<i>Mode d'emploi</i>	<i>Page</i>	<i>17 - 27</i>
NL	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	<i>Pagina</i>	<i>29 - 39</i>
GR	<i>ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ</i>	<i>Σελίδα</i>	<i>41 - 51</i>



## 1. Allgemeine Beschreibung

- Elektronisches Gerät für digitalen Radioempfang
- Energieversorgung: GS (Gleichstrom) 6.0V über Batterien  
(4 x AA, Mignon LR6 1,5 V, nicht im Lieferumfang enthalten) oder über externen Adapter 6.0-7.5V GS
- Betrieb über Präzisionsquarz
- Benutzerfreundlicher Betrieb durch interaktives LCD Display
- Echtzeit- und Wochentaganzeige
- 24-Stunden Anzeige
- Eingebauter Kalender mit automatischer Schaltjahrerkennung zwischen 1950 und 2049
- Weltzeitanzeige für 24 Städte (siehe Liste der Abkürzungen, Abschnitt 2.4)
- Tageslichtrestanzeige für Orts- und Weltzeit individuell programmierbar
- Wahlweise Programmierung von Zeit-, Datum- und Weltzeitanzeige
- Zwei unabhängige Weckzeiteinstellungen, z.B. für tägliche Weckzeit und Wochenendweckzeit
- Weckruf wahlweise über Radio oder Weckton
- Einschlafautomatik (Sleep-Timer) bis zu 90 Min.
- Funkstation mit 40 vorgewählten Speichern (10 Speicherplätze je Kanal)
- Sendersuche automatisch oder manuell über aufwärts/abwärts-Tasten
- Automatischer Stationsspeicher-Durchlauf
- Anzeige bei schwacher Batterieleistung
- Schalter zur Tastensperrung vermeidet ungewollte Tastenbetätigung

## 1.1 Bedienelemente

- ① Teleskopantenne für UKW- und KW-Empfang
- ② Schalter für Tastensperrung
- ③ Taste Alarm-/Weckzeiteinstellung 1
- ④ SNOOZE- bzw. Radio AUS-Taste
- ⑤ Taste zur Aktivierung der Einschlafautomatik (Sleep-Timer) bzw. Radio EIN-Taste
- ⑥ Taste Alarm-/Weckzeiteinstellung 2
- ⑦ Taste zum Abspeichern der Sender
- ⑧ Einstell Tasten aufwärts (»up«)/ abwärts (»down«)
- ⑨ autom. Stationsspeicher-Durchlauf (»Mem. Scan«)
- ⑩ Moduswahltaste (»Mode«)
- ⑪ Stationsspeicherplätze 1-10
- ⑫ Anzeige schwache Batterie
- ⑬ LCD Display
- ⑭ Ext. GS-Buchse
- ⑮ Ext. Kopfhörerbuchse
- ⑯ Trageschleife
- ⑰ Bandwahlschalter für FM/SW/MW/LW
- ⑱ Lautstärkeregler
- ⑲ Ständer
- ⑳ Taste für Beleuchtung
- ㉑ Feineinstellung "Kurze Welle" (SW)

## Bitte zuerst lesen

### Batterie:

Für dieses Gerät werden 4 UM3/AA/LR6, 1.5V Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet. Batterien wie im Batteriefach gekennzeichnet („+“ und „-“) einlegen. Falsche Polarisation kann zu Geräteschäden führen. Niemals gebrauchte und neue Batterien zusammen verwenden.

Wird das Gerät vom Netz genommen, kann man die gespeicherten Daten retten, wenn man innerhalb von 30 Sekunden die Verbindung zum Netz wiederherstellt. Geschieht dies nicht, werden die gespeicherten Daten gelöscht und der Speichervorgang muß wiederholt werden.

### Anzeige für schwache Batterien ⑫:

Wenn die Batterien leer sind, leuchtet diese Anzeige auf. Die verbrauchten Batterien müssen dann schnellst möglich durch neue ersetzt werden.

### Adapter:

Durch Einstecken eines Adapters in die Adapterbuchse ⑭ wird das Gerät mit 6.0V Strom versorgt. Universelle, für unterschiedliche Geräte geeignete Gleichstrom Adapter (6.0-7.5 Volt) erhalten Sie im Elektrofachhandel.

Achtung: Auch bei Verwendung des externen Adapters sollten – als Reserve bei einem eventuellen Stromausfall – immer vier UM3 Batterien im Batteriefach eingelegt sein.

Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen. Niemals auf eine nasse Fläche stellen.

## 2. Verwendung

- Schaltet man das Gerät zum ersten Mal ein, sind Datum und Uhrzeit auf Montag, 1. Januar 2001, 0:00 Uhr eingestellt.
- Voreinstellung für beide Weckfunktionen 0:00 Uhr, täglich wecken, jedoch ausgeschaltet.
- Das Radio ist ausgeschaltet.
- Anschließender Wechsel auf Automatikbetrieb.


### 2.1 Automatikbetrieb (Kurzanleitung):

- Durch drücken der »MODE«-Taste können Sie (sowohl bei aus- als auch bei eingeschaltetem Radio) die verschiedenen Betriebsarten hintereinander aufrufen:



Uhrzeiteinstellung - Datumseinstellung - Einstellung der Stadt für Lokal/Weltzeit -

- Bei ausgeschaltetem Radio können zusätzlich zur Zeitanzeige alternativ Datums- und Weltanzeige gewählt werden. Einzelheiten siehe Abschnitt 2.13 'Alternative Display-/ Anzeigenauswahl'
- Im Frequenzanzeigebetrieb werden Frequenzbereich und Kanal des z.Zt. empfangenen Senders angezeigt.
- »AL. 1« drücken um Weckzeit 1 einzustellen oder zu kontrollieren.
- »AL. 2« drücken um Weckzeit 2 einzustellen oder zu kontrollieren.
- »SLEEP/RADIO ON« drücken, um manuell die Einschlafautomatik (Sleep-Timer) zu aktivieren und die verbleibende Zeit einzustellen, bzw. einmal drücken um das Radio EIN zu schalten
- »SNOOZE/RADIO OFF« drücken um die aktuelle Weckzeit zu verschieben („Schlummerfunktion), oder um das Radio AUS zu schalten (siehe auch Abschnitt 2.8).
- Bei eingeschaltetem Radio die jeweils doppelt belegten Stationsspeichertasten drücken um die gespeicherten Einstellungen abzurufen (siehe auch Abschnitt 2.9).






- Bei eingeschaltetem Radio »SNOOZE/RADIO OFF« drücken, um die eingeschaltete Einschlaf- oder Weckfunktion zu unterbrechen.
- Zum Abspeichern eines Senders bei eingeschaltetem Radio »MEMORY«, anschließend die gewünschte Stationspeichertaste  und dann nochmals »MEMORY« drücken, um den aktuell eingestellten Sender zu speichern.
- Bei eingeschaltetem Radio »MEM SCAN« drücken, um die abgespeicherten Einstellungen der Stationspeicher nacheinander automatisch abzurufen.
- Im Minutenrhythmus wird die Echtzeituhr mit der Einstellung des Weckrufs verglichen, sofern dieser aktiviert ist. (Einzelheiten siehe Abschnitt 2.8 „Bei aktiviertem Weckruf“).
- Die Zeitanzeige beginnt zu blinken und die Anzeige des Wochentags auf dem LCD erlischt.
- Die Sekundenanzeige zählt im Sekundentakt weiter.
- »UP« drücken, um die Uhrzeit um jeweils 1 Minute vorzustellen. Halten Sie die Einstelltaste »UP« gedrückt, um die Uhrzeit in schnellen 10-Minuten-Schritten vorzustellen.
- »DOWN« drücken, um die Uhrzeit um jeweils 1 Minute zurückzustellen. Halten Sie die Einstelltaste »DOWN« gedrückt, um die Uhrzeit in schnellen 10-Minuten-Schritten zurückzustellen.
- Wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, wird die aktuelle Einstellung bestätigt/ gespeichert und das Gerät schaltet wieder um in den automatischen Betrieb.

## 2.2 Stellen der Uhr

- »MODE«  einmal drücken, wenn sich das Gerät im Zeitanzeigemodus befindet.
- »MODE«  zweimal drücken, wenn sich das Gerät im Radiobetrieb befindet.
- Das Displayanzeige 'CLOCK' erscheint dauerhaft



## 2.3 Datumseingabe


- »MODE«  zweimal drücken, wenn sich das Gerät im Zeitanzeigemodus befindet.
- »MODE«  dreimal drücken, wenn sich das Gerät im Radiobetrieb befindet.
- Wenn Sie sich gemäß Abschnitt 2.2 bereits im Modus

„Stellen der Uhr“ befinden, gelangen Sie durch weiteres, einmaliges Drücken der »MODE«  Taste zum Modus „Datumseingabe“.

- Das vorgegebene Datum TT.MM.JJ (Tag.Monat.Jahr) blinkt, die Anzeige 'DATE' sowie der Wochentag werden im LCD-Display konstant angezeigt.
- »UP« oder »DOWN« drücken, um die vorgegebene Einstellung zu ändern (jeweils um einen Tag). Halten Sie die Einstelltaste »UP« oder »DOWN« gedrückt um den Schnellvor/Rücklauf (jeweils um 10 Tage) zu aktivieren. Die Anzeige des Wochentags wird automatisch aktualisiert, sobald die Datumsanzeige wieder konstant leuchtet.
- Wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, wird die aktuelle Einstellung bestätigt, und das Gerät geht zurück in die automatische Funktion.

## 2.4 Ortszeit einstellen

- »MODE«  dreimal drücken, wenn sich das Gerät im Zeitanzeigemodus befindet.
- »MODE«  viermal drücken, wenn sich das Gerät im Radiobetrieb befindet.




- Wenn Sie sich gemäß Abschnitt 2.3 bereits im Modus „Datumeingabe“ befinden, gelangen Sie durch weiteres, einmaliges Drücken der »MODE«  Taste zum Modus „Ortszeit einstellen“.
- Die voreingestellte Ortszeit beginnt zu blinken, die Anzeige 'LOCAL CITY' bleibt konstant.
- Die Stunden-, Minuten-, sowie die Wochentagsanzeige werden unterdessen nicht angezeigt und das Display ist entsprechend leer.
- Durch Drücken von »UP« oder »DOWN« die gewünschte, durch unterschiedliche Abkürzungen gekennzeichnete Zeitzone wählen:

Abk.	Zeitunterschied zu MEZ	Stadt
LON	0:00	London
MUN	+ 1:00	München
CAI	+ 2:00	Kairo
MOW	+ 3:00	Moskau
DXB	+ 4:00	Dubai
KHI	+ 5:00	Karachi
DAC	+ 6:00	Dhaka
BKK	+ 7:00	Bangkok
HKG	+ 8:00	Hong Kong
TYO	+ 9:00	Tokyo

Abk.	Zeitunterschied zu MEZ	Stadt
TYO	+ 9:00	Tokyo
SYD	+10:00	Sydney
NOU	+11:00	Nouméa
WLG	+12:00	Wellington
---	-11:00	---
HNL	-10:00	Honolulu
ANC	- 9:00	Anchorage
LAX	- 8:00	Los Angeles
DEN	- 7:00	Denver
CHI	- 6:00	Chicago
NYC	- 5:00	New York City
CCS	- 4:00	Caracas
RIO	- 3:00	Rio de Janeiro
-1H	- 2:00	---
-2H	- 1:00	---

- Die Anzeige 'SUN' (Sonnensymbol) zeigt das verbleibende Tageslicht an. »SNOOZE/RADIO OFF« drücken, um Anzeige zu aktivieren.
- Wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, wird die aktuelle Einstellung bestätigt, und das Gerät geht zurück in die automatische Funktion.

## 2.5 Kontrolle der Weltzeit

- »MODE«  viermal drücken, wenn sich das Gerät im Zeitanzeigemodus befindet.
- »MODE«  fünfmal drücken, wenn sich das Gerät im Radiobetrieb befindet.
- Wenn Sie sich gemäß Abschnitt 2.4 bereits im Modus „Ortszeit einstellen“ befinden, gelangen Sie durch weiteres, einmaliges Drücken der »MODE«  Taste zum Kontrolle der Weltzeit“.
- Die zuletzt zugängliche Zeitzone leuchtet im Bereich der Stunden- und Minutenanzeige konstant, während rechts die Abkürzung für die jeweilige Stadt zu blinken beginnt. Die Anzeige „City“ oben leuchtet konstant.
- Die Auswahl der gewünschten Zeitzone erfolgt durch Betätigen der »UP« oder »DOWN« Tasten anhand der Tabelle in 2.4.
- »SNOOZE« drücken, um die Anzeige zu verändern, die Anzeige 'SUN' zeigt das verbleibende Tageslicht an.
- Wird »MODE« einmal gedrückt, oder wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, zeigt das Gerät bei eingeschaltetem Radio wieder die Frequenz, bei ausgeschaltetem Radio wieder die Zeit an.

## 2.6 Einschlafautomatik (Sleep-Timer)

- »SLEEP/RADIO ON« ⑤ einmal betätigen, um aktuelle Einstellung der Einschlafautomatik zu prüfen. Ist die Einschlafautomatik nicht aktiviert, leuchtet die Anzeige "ON" kurz (Radio eingeschaltet).
- Nochmals »SLEEP...« ⑤ drücken, um die aktuelle Einstellung zu ändern. (in Schritten von 10 Minuten, von 90-10 Minuten). Das Radio bleibt eingeschaltet und der gewählte Bandbereich erscheint im unteren Bereich des LCD.
- »SLEEP...« ⑤ drücken, wenn die gewünschte Minutenzahl/ Dauer für die Einschlafautomatik (z.B. „10“ für 10 Min.) erreicht ist. Bei „OFF“ wird das Radio ausgeschaltet.
- Wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, geht das Gerät zurück in die automatische Funktion, die aktuelle Einstellung der Einschlafautomatik bleibt bestehen.

## 2.7 Einstellung ALARM 1 und ALARM 2

- Taste »AL. 1« ③ oder »AL. 2« ④ einmal betätigen, 'AL 1' oder 'AL 2' werden in der alphanumerischen LCD-Anzeige konstant angezeigt.

- Die aktuelle Einstellung HH:MM (Std:Min.) und die Einstellung des gewählten Weckrufs beginnen bei des jeweiligen Wochentags zu blinken.
- Mit »UP« die Einstellung in Minutenschritten vorstellen.
- Mit »DOWN« die Einstellung in Minutenschritten zurückstellen.
- Halten Sie die Einstelltaste »UP« oder »DOWN« gedrückt, um die Uhrzeit in schnellen 10-Minuten-Schritten vor- oder zurückzustellen.
- »SNOOZE« drücken, um Art des Weckrufs zwischen täglich (alle 7 Tage der Woche) und Werktags (Montag bis Freitag, Anzeige erfolgt über die 7 Wochentage) zu ändern.
- Taste »AL. 1« ③ oder »AL. 2« ④ erneut betätigen, um auszuwählen, ob Sie mit Musik oder Weckton geweckt werden möchten:

### Weckart

Weckton

Radio

Aus

### LCD Anzeige (rechts im Display)

Symbol 'BELL 1'

Symbol 'MUSIC 1'

keine Anzeige im Display

Hinweis: Nur bei Einstellung einer der beiden Weckarten (Musik oder Weckton) ist die Weckfunktion aktiviert.

- Wird 15 Sekunden lang keine weitere Einstellung vorgenommen, wird die aktuelle Einstellung bestätigt, und das Gerät geht zurück in die automatische Funktion.

## 2.8 Bei eingeschalteter Weckfunktion

- Sobald Echtzeit (Uhrzeit) und eingestellte Weckzeit identisch sind, schaltet sich die Weckfunktion ein.
- Bei eingeschalteter Weckfunktion wird die Einschlafautomatik, soweit eingestellt, sofort beendet.
- Wecken mit Weckton:
  - a) Weckton von ~4.5 KHz wird ausgelöst
  - b) Radiostummschaltung (auch wenn eingeschaltet)
  - c) Weckton ertönt 10 Minuten.
- Wecken mit Radio:
  - a) das Radio schaltet sich ein (zuletzt gewählter Sender)
  - b) Radio spielt maximal 60 Minuten
- Durch Betätigen der »SNOOZE/RADIO OFF« (4) Taste kann man den Weckruf um jeweils 9 Minuten verschieben (Schlummerfunktion). Die Weckfunktion wird unterbrochen und nach 9 Minuten wieder aufgenommen.
- Um die Weckfunktion zu beenden, die entsprechenden Tasten »AL. 1« oder »AL. 2« drücken.

## 2.9 Speicher für Radio aufrufen

- Für jeden Bandbereich des Radios gibt es 10 voreingestellte Speicherfunktionen.
- Jede Taste ist doppelt belegt. Um den anderen Speicher abzurufen jeweils die Stations Speichertaste erneut betätigen.
- Bei eingeschaltetem Radio einmal die Stations Speichertaste 1/6 drücken. Die Anzeige 'MEM' wird konstant, die Frequenz von Speicher 1 erscheint konstant auf dem LCD, '1' erscheint konstant über der Anzeige 'MEM'.
- Die Tasten 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 oder 5/10 drücken um die gewünschte vorprogrammierte Speicherstation zu wählen.
- Während des Speichervorgangs ist das Radio stummgeschaltet (MUTE). Wird die Eingabe neuer Speicherdaten für 1 Sekunde unterbrochen, wird die Speicherwahl akzeptiert, das Radio wechselt in die entsprechende Frequenz, die Stummschaltung ist aufgehoben.

## 2.10 Speichern von Radiosendern

- Um die Frequenz des gerade empfangenen Radiosenders zu speichern, einmal »MEMORY« drücken. Anzeige 'MEM' beginnt zu blinken.

- Durch ein- oder zweimaliges Betätigen der entsprechenden Speicherstationstaste Speicherplatz bestimmen. Die Nummer des gewählten Speichers leuchtet dann konstant über der Anzeige 'MEM'.
- Zur Bestätigung des Speichervorgangs nochmals »MEMORY« drücken. Die Anzeige 'MEM' wird konstant.
- Auch bei blinkender 'MEMORY' Anzeige kann man mit »UP«, »DOWN« oder »MEM. SCAN« den Speicher nach oben und nach unten durchsuchen, die Anzeige 'MEMORY' ist erloschen.

## 2.11 Sendersuche manuell / Sendersuchlauf

- Bei eingeschaltetem Radio einmal »UP« drücken um die Empfangsfrequenz manuell aufwärts zu ändern (um jeweils einen Schritt, siehe auch Tabelle, Spalte Frequenzabstufung).
- Einmal »DOWN« drücken um die Empfangsfrequenz abwärts zu ändern (um jeweils einen Schritt).
- Zum automatischen Auffinden (Sendersuchlauf) des nächsten empfangbaren Radiosenders »UP« oder »DOWN« -Taste gedrückt halten.


- Tabelle der Frequenzbereiche und -stufen je Wellenband:

Kanal	Frequenzbereich	Frequenzabstufung
FM	87.5 – 108.5 MHz	50 KHz
SW	5.85 – 15.6 MHz	5 KHz
MW	530 – 1656 KHz	9 KHz
LW	144 – 281 KHz	1 KHz

## 2.12 Feineinstellung "Kurze Welle" (SW)

Stellen Sie den Schiebeschalter auf LX, wenn der Empfang des Senders ausreichend stark ist. Beim schwachem Kurzwellenempfang verbessern Sie den Empfang des Senders, indem Sie den Schiebeschalter auf RX stellen.

## 2.13 Automatischer Stationsspeicher-Durchlauf (Mem. Scan)

- Bei eingeschaltetem Radio einmal »MEM. SCAN«  drücken, um die 10 gespeicherten Stationen zu durchlaufen.

- Der Suchlauf beginnt beim nächsten Stationsspeicher oder bei MEM-1 falls kein bestimmter Stationsspeicher ausgewählt ist.
- Alle Sender werden nacheinander kurz angespielt.
- Der Suchlauf wird an jeder Station für 5 Sekunden unterbrochen und endet nach einmaligem kompletten Durchlauf automatisch.
- Zum vorzeitigen Beenden der Speichersuche »SNOOZE/RADIO OFF« drücken.

## 2.14 Display Modus

- Im Zeitanzeigemodus (bei ausgeschaltetem Radio) einmal »ALT. DISP« drücken. Uhrzeit- und Wochentagsanzeige werden gelöscht, die aktuellen Anzeigen werden durch die Displayanzeigen 'CLOCK' (Uhr), 'DATE' (Datum) und 'CITY' (Stadt) dargestellt. Durch entsprechend häufiges Drücken können Sie nun bestimmen, welche Anzeige neben der Zeitanzeige wünschen. Bei ausgeschaltetem Radio erscheinen im Display nacheinander die gewählten Anzeigen.

Display	Anzeige (rechts oben)
Nur Zeitanzeige	Nur 'CLOCK' konstant
Zeit + Datum	'CLOCK' + 'DATE' konstant
Zeit + Weltzeit	'CLOCK' + 'CITY' konstant
Zeit + Datum + Weltzeit	'CLOCK' + 'DATE' + 'CITY' konstant

- »ALT. DISP« drücken um alle Wahlmöglichkeiten zu sehen. Wird 3 Sekunden lang keine Taste betätigt, wird automatisch die normale Anzeige wieder aktiviert.
- Bei eingeschaltetem Radio und im Frequenzanzeigemodus, wird nur die Frequenz der aktuell empfangenen Station angezeigt, unabhängig von der im Display-Modus gewählten Anzeigeart.

## 2.15 Tastensperre


- Schieben Sie den Schalter für die Tastensperrung @ in die gewünschte Position:  
 UNLOCK = Tastensperre AUS  
 LOCK = Tastensperre aktiviert  
 Bei eingeschalteter Tastensperre sind sämtliche Tastenfunktionen außer Betrieb.

## 2.16 Antenne

Zur Empfangsoptimierung im FM- (UKW) und SW- (KW) Bereich die Teleskopantenne vollständig ausziehen und bis zum optimalen Empfang drehen.

MW und LW benutzen eine interne Ferritstabantenne, so kann man das Gerät so lange ausrichten, bis man ein optimales Empfangsergebnis erreicht hat.

## 2.17 Ständer

Der Ständer  auf der Rückseite des Gerätes kann so ausgeklappt werden, dass das Gerät jederzeit einen sicheren Stand hat.

## 3. Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

EG-Niederspannungsrichtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Angewandte Harmonisierte Normen.

Bezeichnung/Typ: Digitaler Weltempfänger KH 2024

Bochum, 31.01.2003



Hans Kompernaß  
–Geschäftsführer–





## 1. Description générale

- Appareil électronique pour réception radio numérique
- Alimentation électrique: courant continu 6.0V par piles (4 x AA, Mignon LR6 1,5 V, non fournies) ou par l'intermédiaire d'un adaptateur externe 6.0-7.5V GS
- Fonctionnement par l'intermédiaire d'un quartz de précision
- Utilisation conviviale grâce à un écran à cristaux liquides interactif
- Affichage en temps réel et affichage du jour de la semaine
- Affichage 24 h
- Calendrier intégré avec identification automatique des années bissextiles de 1950 à 2049
- Affichage horaire pour 24 villes du monde entier (voir liste des abréviations)
- Affichage de la lumière du jour résiduelle programmable individuellement pour l'heure locale et les horaires étrangers.
- Programmation au choix de l'heure, de la date et du temps universel.
- Deux fonctions de réveil indépendantes, par exemple pour l'heure de réveil quotidienne et l'heure de réveil week-end

- Réveil au choix par radio ou signal sonore.
- Dispositif automatique "soir" (Sleep-Timer) jusqu'à 90 mn.
- Radio avec 40 positions de mémoire présélectionnées (10 positions de mémoire par canal)
- Recherche automatique ou manuelle des chaînes par l'intermédiaire des touches de montée et de descente
- Fonction de recherche des positions de mémoire
- Affichage piles usées
- Commutateur pour le blocage des touches, empêche d'actionner une touche par inadvertance.

### 1.1 Equipement

- ① Antenne télescopique pour la réception FM et OC
- ② Commutateur de blocage des touches
- ③ Touche réglage alarme/ heure de réveil 1
- ④ Touche Snooze ou touche radio OFF
- ⑤ Touche pour l'activation du dispositif automatique "soir" (Sleep-Timer) ou touche radio ON
- ⑥ Touche réglage alarme/ heure de réveil 2
- ⑦ Touche de mémorisation des chaînes
- ⑧ Touches de réglage montée («Up») /descente («Down»)
- ⑨ »Mem.-Scan«

- ⑩ Touche de sélection du mode («Mode»)
- ⑪ Positions de mémoire radio 1-10
- ⑫ Affichage piles usées
- ⑬ Ecran à cristaux liquides
- ⑭ Prise CC ext.
- ⑮ Prise casque ext.
- ⑯ Cordelière
- ⑰ Commutateur de sélection de la bande pour FM/OC/OM/OL
- ⑱ Volume
- ⑲ Support
- ⑳ Touche d'éclairage
- ㉑ Réglage de précision "Ondes courtes" (OC)

## A lire avant toute utilisation

### Piles:

Cet appareil nécessite 4 piles UM3/AA/LR6, 1.5V (non fournies). Mettre les piles en place comme il l'est indiqué dans le compartiment à piles ("+" and "-"). Une polarité erronée peut entraîner un endommagement de l'appareil. Ne jamais utiliser ensemble des piles usées et neuves.

Si l'appareil est débranché du secteur, on peut sauver

les données mémorisées si l'on remet l'appareil sur secteur dans les 30 secondes. Dans le cas contraire, les données mémorisées sont effacées et le processus de mémorisation doit être répété.

### Affichage piles usées ⑫:

Cet affichage s'allume si les piles sont usées. Remplacer alors le plus vite possible les piles usées par des piles neuves.

### Adaptateur:

Le branchement d'un adaptateur dans la prise correspondante ⑭ permet d'alimenter l'appareil en courant de 6.0V. Vous pouvez vous procurer des adaptateurs universels pour courant continu (6.0-7.5 Volt), adaptés pour des appareils divers, dans le commerce spécialisé.

Attention: Même si l'on utilise l'adaptateur externe, laisser toujours quatre piles UM3 dans le compartiment à piles.

Protéger l'appareil de l'humidité. Ne jamais le poser sur une surface mouillée.

## 2. Utilisation

- Lorsque l'on met l'appareil en marche pour la première fois, la date et l'heure sont réglées sur le lundi 1er janvier 2001. 0h00.
- Le préparamétrage des deux fonctions de réveil est sur 0h00, réveil quotidien, mais elles ne sont pas actives.
- La radio est éteinte.
- Ensuite, passage en mode automatique.

### 2.1 Mode de fonctionnement automatique (mode d'emploi sommaire)

- Vous pouvez appeler l'un après l'autre les différents modes de fonctionnement en appuyant sur la touche »MODE« (que la radio soit en marche ou non):

Réglage de l'heure - Réglage de la date - Réglage de la ville pour l'heure locale/le temps universel -

- La radio éteinte, il est possible de sélectionner alternativement, outre l'affichage de l'heure, l'affichage de la date ou du temps universel. Détails au paragraphe

#### 2.13 'Sélection alternative écran/affichage'

- Sont affichés en mode d'affichage de la fréquence le domaine de fréquence et le canal de la chaîne actuellement reçue.
- Appuyer sur »AL. 1« pour régler ou contrôler l'heure de réveil 1.
- Appuyer sur »AL. 2« pour régler ou contrôler l'heure de réveil 2.
- Appuyer sur la touche »SLEEP/RADIO ON« pour activer le dispositif automatique "soir" (Sleep-Timer) et régler la durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint, ou appuyer sur cette touche pour allumer la radio.
- Appuyer sur la touche »SNOOZE/RADIO OFF« pour repousser l'heure de réveil actuelle (fonction d'arrêt temporaire), ou pour éteindre la radio (voir également paragraphe 2.8).
- La radio allumée, appuyer sur les touches de mémoire des chaînes à attribution double pour appeler les paramétrages mémorisés (voir également paragraphe 2.9).
- La radio allumée, appuyer sur la touche »SNOOZE/RADIO OFF« pour interrompre la fonction "soir" ou la fonction de réveil.

- Pour mémoriser une chaîne, la radio allumée, appuyer sur la touche »MEMORY«, puis sur la touche de position de mémoire voulue ⑩ puis une nouvelle fois sur »MEMORY« pour mémoriser la chaîne actuellement réglée.
- La radio allumée, appuyer sur »MEM. SCAN« pour appeler automatiquement l'un après l'autre les réglages mémorisés des chaînes.
- L'horloge en temps réel est comparée toutes les minutes à l'heure de réveil, dans la mesure où le réveil a été activé. (Détails voir paragraphe 2.8 "Le réveil activé").

## 2.2 Réglage de l'heure

- Appuyer une fois sur »MODE« ⑩ si l'appareil est en mode d'affichage de l'heure.
- Appuyer deux fois sur »MODE« ⑩ si l'appareil est en mode radio.
- L'affichage 'CLOCK' apparaît de manière durable sur l'écran.
- L'affichage de l'heure se met à clignoter et l'affichage du jour de la semaine disparaît sur l'écran.
- L'affichage des secondes continue.
- Appuyer sur »UP« pour avancer l'horloge respectivement

d'une minute. Maintenez la touche de réglage »UP« appuyée pour faire avancer l'horloge par étapes rapides de 10 minutes.

- Appuyer sur »DOWN« pour retarder l'horloge respectivement d'une minute. Maintenez la touche de réglage »DOWN« appuyée pour faire retarder l'horloge par étapes rapides de 10 minutes.
- Si l'on ne procède à aucun réglage pendant 15 secondes, le réglage actuel est confirmé/mémorisé et l'appareil se remet en mode automatique.




## 2.3 Entrée de la date

- Appuyer deux fois sur »MODE« ⑩ si l'appareil est en mode d'affichage de l'heure.
- Appuyer trois fois sur »MODE« si ⑩ l'appareil est en mode radio.
- Si vous vous trouvez déjà en mode de réglage de l'heure tel qu'il est décrit au point 2.2, appuyez une seule fois sur la touche »MODE« ⑩ pour passer au mode d'entrée de la date.
- La date donnée JJ.MM.AA (jour.mois.année) clignote, l'affichage 'DATE' et le jour de la semaine sont affichés

de manière constante sur l'écran à cristaux liquides.

- Appuyer sur »UP« ou »DOWN« pour modifier le réglage (d'un jour respectivement). Maintenez la touche de réglage »UP« ou »DOWN« appuyée pour activer la recherche rapide (par saut de 10 jours respectivement) vers l'avant ou vers l'arrière. L'affichage du jour de la semaine est actualisé automatiquement dès que l'affichage de la date apparaît de manière constante.
- Si l'on ne procède à aucun réglage pendant 15 secondes, le réglage actuel est confirmé et l'appareil se remet en mode automatique.

## 2.4 Réglage de l'heure locale

- Appuyer trois fois sur »MODE«  si l'appareil est en mode d'affichage de l'heure.
- Appuyer quatre fois sur »MODE«  si l'appareil est en mode radio.
- Si vous vous trouvez déjà en mode d'entrée de la date tel qu'il est décrit au point 2.3, appuyez une seule fois sur la touche »MODE«  pour passer au mode de réglage de l'heure locale.
- L'heure locale pré-réglée se met à clignoter, l'affichage

'LOCAL CITY' reste constant.



- Ce faisant, les heures, les minutes et le jour de la semaine ne sont pas affichés et l'écran est donc vide.
- La zone horaire voulue, caractérisée par des abréviations diverses, peut être sélectionnée en appuyant sur les touches »UP« ou »DOWN«:



Abrév.	Décalage horaire HEC	Ville
LON	0:00	Londres
MUN	+ 1:00	Munich
CAI	+ 2:00	Le Caire
MOW	+ 3:00	Moscou
DXB	+ 4:00	Dubai
KHI	+ 5:00	Karachi
DAC	+ 6:00	Dhaka
BKK	+ 7:00	Bangkok
HKG	+ 8:00	Hong Kong
TYO	+ 9:00	Tokyo
SYD	+10:00	Sydney
NOU	+11:00	Nouméa
WLG	+12:00	Wellington
---	-11:00	---
HNL	-10:00	Honolulu

Abrév.	Décalage horaire HEC	Ville
HNL	-10:00	Honolulu
ANC	- 9:00	Anchorage
LAX	- 8:00	Los Angeles
DEN	- 7:00	Denver
CHI	- 6:00	Chicago
NYC	- 5:00	New York City
CCS	- 4:00	Caracas
RIO	- 3:00	Rio de Janeiro
-1H	- 2:00	---
-2H	- 1:00	---


- L'affichage 'SUN' (symbole solaire) indique le nombre d'heures de lumière du jour restantes. Appuyer sur »SNOOZE/RADIO OFF« pour activer l'affichage.
- Si l'on ne procède à aucun réglage pendant 15 secondes, le réglage actuel est confirmé et l'appareil se remet en mode automatique.

## 2.5 Contrôle du temps universel

- Appuyer quatre fois sur »MODE«  si l'appareil est en mode d'affichage de l'heure.
- Appuyer cinq fois sur »MODE«  si l'appareil est en mode radio.

- Si vous vous trouvez déjà en mode de réglage de l'heure locale tel qu'il est décrit au point 2.4, appuyez une seule fois sur la touche »MODE«  pour passer au mode de contrôle du temps universel.
- La dernière zone horaire accessible apparaît de manière constante dans le domaine de l'affichage de heures et des minutes, tandis que l'abréviation correspondant à la ville se met à clignoter. L'affichage "City", en haut, est constant.
- La sélection de la zone horaire voulue a lieu par actionnement des touches »UP« ou »DOWN« à l'aide du tableau du point 2.4.
- Appuyer sur la touche »SNOOZE« pour modifier l'affichage, l'affichage 'SUN' indique le nombre d'heures de lumière du jour restantes.
- Si l'on appuie une fois sur la touche »MODE«  ou qu'on ne procède à aucun autre réglage pendant 15 secondes, l'appareil affiche à nouveau la fréquence si la radio est allumée, ou l'heure si la radio est éteinte.

## 2.6 Dispositif automatique "soir" (Sleep-Timer)

- Appuyer une fois sur »SLEEP/RADIO ON«  pour contrôler le réglage actuel du dispositif automatique "soir".

Si le dispositif automatique "soir" n'est pas activé, l'affichage "ON" apparaît brièvement (radio allumée).

- Appuyer encore une fois sur »SLEEP...« ⑤ pour modifier le réglage actuel. (par étapes de 10 minutes, de 90 à 10 minutes). La radio reste allumée et la bande choisie apparaît dans la partie inférieure de l'écran à cristaux liquides.
- Appuyer sur la touche »SLEEP...« ⑤ lorsque le nombre de minutes, la durée voulue pour le dispositif automatique "soir" est atteint(e) (par exemple "10" pour les 10 minutes). En cas de "OFF", la radio est éteinte.
- Si l'on ne procède à aucun réglage pendant 15 secondes, l'appareil se remet automatiquement en mode automatique, le réglage actuel du dispositif automatique "soir" est conservé.

## 2.7 Réglage ALARME 1 et ALARME 2

- Appuyer une fois sur la touche »AL. 1« ③ ou »AL. 2« ④, 'AL 1' ou 'AL 2' sont affichés de manière constante dans l'affichage alphanumérique à cristaux liquides.
- Le réglage actuel HH:MM (heures et minutes) ainsi que l'affichage du jour de la semaine se mettent à clignoter.

- Avancer l'heure par minutes à l'aide de la touche »UP«.
- Retarder l'heure par minutes à l'aide de la touche DOWN«.
- Maintenez la touche de réglage »UP« ou »DOWN« appuyée pour faire avancer ou retarder l'heure par étapes rapides de 10 minutes.
- Appuyer sur la touche »SNOOZE« pour modifier le type de réveil entre quotidien (les 7 jours de la semaine) et jours ouvrables (du lundi au vendredi, l'affichage a lieu sur les 7 jours de la semaine).
- Appuyer à nouveau sur la touche »AL. 1« ③ ou »AL. 2« ④ pour sélectionner si vous désirez être réveillé en musique ou par le signal sonore:

Type de réveil	Affichage à cristaux liquides (à droite de l'écran)
Signal sonore	Symbole 'BELL 1'
Radio	Symbole 'MUSIC 1'
Off	pas d'affichage sur l'écran

Avis: La fonction de réveil n'est activée que si l'un des types de réveil (musique ou signal sonore) est réglé.

- Si l'on ne procède à aucun réglage pendant 15 secondes, le réglage actuel est confirmé et l'appareil se remet en mode automatique.



## 2.8 La fonction de réveil activée

- Dès que le temps réel (heure) et l'heure de réveil réglée sont identiques, la fonction de réveil se déclenche.
- Lorsque la fonction de réveil est déclenchée, le dispositif automatique "soir", dans la mesure où il est réglé, est coupé immédiatement.
- Réveil avec le signal sonore,
  - a) Un signal sonore de ~4.5 KHz est déclenché
  - b) La radio devient muette, même si elle est allumée.
  - c) Le signal sonore retentit pendant 10 minutes.
- Réveil avec la radio,
  - a) La radio se met en marche (dernière chaîne sélectionnée)
  - b) La radio reste en marche pendant 60 minutes maximum
- L'actionnement de la touche »SNOOZE/RADIO OFF« ④ permet de repousser le réveil de 9 minutes respectivement (fonction d'arrêt temporaire). La fonction de réveil est interrompue et reprend 9 minutes plus tard.
- Pour arrêter la fonction de réveil, appuyer sur la touche correspondante »AL. 1« ou »AL. 2«.

## 2.9 Appel des positions de mémoire pour la radio

- Il existe 10 fonctions de mémoire préparamétrées pour chaque domaine de bande de la radio.
- Chaque touche a deux attributions. Pour appeler l'autre position de mémoire, appuyer à nouveau sur la touche de position de mémoire.
- La radio en marche, appuyer une fois sur la touche de position de mémoire de chaîne 1/6. L'affichage 'MEM' devient constant, la fréquence de la position de mémoire 1 apparaît de manière constante sur l'écran à cristaux liquides, '1' apparaît de manière constante au niveau de l'affichage 'MEM'.
- Appuyer sur les touches 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 ou 5/10 pour sélectionner la position mémorisée préprogrammée voulue.
- Pendant la mémorisation, la radio est muette (MUTE). Si l'entrée de nouvelles données de mémoire est interrompue pendant 1 seconde, la sélection de la mémoire est acceptée, la radio passe à la fréquence correspondante, le mode muet est annulé.

## 2.10 Mémorisation de chaînes de radio

- Pour mémoriser la fréquence de la chaîne de radio actuellement reçue, appuyer une fois sur la touche »MEMORY«. L'affichage 'MEM' se met à clignoter.

- Déterminer la position de mémoire en appuyant une à deux fois sur la touche de position de mémoire correspondante. Le numéro de la position de mémoire choisie apparaît alors de manière constante au-dessus de l'affichage 'MEM'.
- Pour confirmer le processus de mémorisation, appuyer à nouveau sur la touche »MEMORY«. L'affichage 'MEM' devient constant.
- Il est également possible de parcourir la mémoire vers le bas et vers le haut à l'aide des touches »UP«, »DOWN« ou »MEM. SCAN« si l'affichage 'MEMORY' clignote, l'affichage 'MEMORY' disparaît.

## 2.11 Recherche manuelle/automatique des chaînes

- La radio allumée, appuyer une fois sur »UP« pour modifier manuellement vers le haut (d'une étape respectivement, voir également tableau, colonne degré de fréquence) la fréquence de réception.
- Appuyer une fois sur »DOWN« pour modifier la fréquence de réception vers le bas (d'une étape respectivement).
- Pour la recherche automatique de la prochaine chaîne de

radio pouvant être reçue, maintenir la touche »UP« ou »DOWN« appuyée.

- Tableau des domaines et des degrés de fréquence selon la bande. :

Canal	Domaine de fréquence	Degré de fréquence
FM	87.5- 108.5 MHz	50 KHz
OC	5.85 - 15.6 MHz	5 KHz
OM	530 - 1656 KHz	9 KHz
OL	144 - 281 KHz	1 KHz

## 2.12 Réglage de précision "Ondes courtes" (OC)

Mettez le commutateur à poussoir sur LX si la réception de la chaîne est suffisamment forte. Si la réception des ondes courtes est faible, vous pouvez améliorer la réception en mettant le commutateur sur RX.

## 2.13 Recherche automatique de positions de mémoire de chaînes (MEM. SCAN)

- La radio allumée, appuyer une fois sur »MEM. SCAN« ⑨ pour parcourir les 10 chaînes mémorisées.
- La recherche commence avec la fonction de mémoire la plus proche ou à MEM-1 si aucune chaîne mémorisée n'est sélectionnée.
- La recherche est interrompue pendant 5 sec. à chaque chaîne et s'arrête après un passage complet.
- Pour interrompre la recherche des positions de mémoire, appuyer sur »SNOOZE /RADIO OFF«

## 2.14 Mode écran

- En mode d'affichage de l'heure (radio éteinte), appuyer une fois sur »ALT. DISP.«. L'affichage de l'heure et du jour de la semaine est effacé, les affichages actuels sont représentés par les affichages d'écran 'CLOCK', 'DATE' et 'CITY'.  
En appuyant le nombre de fois correspondant, vous pouvez déterminer l'affichage que vous désirez parallèlement à l'affichage de l'heure. La radio éteinte, les affichages choisis apparaissent l'un après l'autre sur l'écran.

Écran	Affichage à cristaux liquides en haut à droite de l'écran
Affichage de l'heure uniquement	seulement 'CLOCK' de manière constante
Heure + date	'CLOCK' + 'DATE' de manière constante
Heure + temps universel	'CLOCK' + 'CITY' de manière constante
Heure + date + temps universel	'CLOCK' + 'DATE' + 'CITY' de manière constante

- Appuyer sur »ALT. DISP.« pour voir toutes les possibilités de sélection. Si l'on n'actionne aucune touche pendant 3 secondes, l'affichage normal est réactivé automatiquement.
- La radio allumée et en mode de fréquence, seule la fréquence de la chaîne actuelle est affichée, indépendamment du type d'affichage sélectionné en mode d'écran.

## 2.15 Blocage des touches


- Poussez le commutateur de blocage des touches ② dans la position voulue: UNLOCK = blocage des touches non actif  
LOCK = blocage des touches actif  
Lorsque le blocage des touches est actif, l'ensemble des fonctions des touches sont hors service.

## 2.16 Antenne

Pour optimiser la réception en mode FM et OC, l'antenne télescopique peut être entièrement sortie et orientée pour obtenir une réception optimale.

Les OM et les OL utilisent une antenne ferrite incorporée, on peut orienter l'appareil jusqu'à obtention de la réception optimale.

## 2.17 Support

Le support  situé au dos de l'appareil peut être ouvert afin que l'appareil soit bien stable.

## 3. Certificat de conformité

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive de la CE sur les basses tensions, Compatibilité électromagnétique, Normes correspondantes applicables.

Type/Désignation : Récepteur numérique  
toutes ondes KH 2024

Bochum, le 31.01.2003



Hans Kompernaß  
-Directeur/Gérant-



## 1. Algemene beschrijving

- Elektronisch toestel voor digitale radio-ontvangst
- Voeding: GS (gelijkstroom) 6.0V via batterijen (4 x AA, mignon LR6 1,5 V, niet bij levering inbegrepen) of via externe adapter 6.0-7.5V GS
- Bedrijf via precisiekwarts
- Gebruikervriendelijke bediening via interactief LC-display
- Echttijd- en wekdagenweergave
- 24-uursweergave
- Geïntegreerde kalender met automatische herkenning van de schrikkeljaren tussen 1950 en 2049
- Wereldtijdweergave voor 24 steden (zie bijgevoegde afkortingenlijst)
- Daglicht-restweergave voor plaatselijke en wereldtijd individueel programmeerbaar.
- Naar keuze programmering van tijd-, datum- en wereldtijdweergave.
- Twee onafhankelijke wektijdstellingen, bijv. voor wekdagen en weekeinden
- Wekken mogelijk via radio of weksignaal.
- Sluimerautomaat (sleep timer) tot 90 min.
- Radiostation met 40 voorgeselecteerde geheugenplaatsen (10 geheugenplaatsen per kanaal)
- Zenders zoeken, automatisch of handmatig via de toetsen “omhoog/omlaag”
- Zoeken naar geheugenplaatsen
- Indicator voor zwak batterijvermogen
- Schakelaar voor toetsenblokkering voorkomt abusievelijke bediening van toetsen.

## 1.1 Uitvoering

- ① Telescoopantenne voor FM- en korte golf
- ② Schakelaar voor toetsenblokkering
- ③ Toets alarm-/wektijdstelling 1
- ④ Snooze- (sluimer) of radio-UIT-toets
- ⑤ Toets voor het activeren van de inslaapfunctie (sleep timer) of radio AAN-toets
- ⑥ Toets alarm-/wektijdstelling 2
- ⑦ Toets voor het opslaan van de zenders
- ⑧ Steltoetsen omhoog (»UP«) /omlaag (»DOWN«)
- ⑨ »MEM SCAN«
- ⑩ Selectietoets modus »MODE«
- ⑪ Geheugenplaatsen voor de zenders 1-10
- ⑫ Indicator "zwakke batterij"
- ⑬ LCD
- ⑭ Externe gelijkstroombus
- ⑮ Externe bus hoofdtelefoon
- ⑯ Draaglus
- ⑰ Bandselectieschakelaar voor FM/SW/MW(AM)/LW
- ⑱ Volumeregelaar
- ⑲ Standaard
- ⑳ Toets voor verlichting
- ㉑ Fijnafstelling "kortegolf" (SW)

## Belangrijk - eerst lezen

### Batterijen:

Voor dit toestel zijn 4 UM3/AA/LR6, 1.5V-batterijen (niet bij de levering inbegrepen) vereist. Plaats de batterijen zoals in het batterijvakje staat aangegeven ("+" en "-"). Onjuiste polariteit kan het toestel beschadigen. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen tegelijk.

Wanneer de stroomtoevoer naar het toestel wordt onderbroken, kunt u de opgeslagen gegevens redden door de stroomtoevoer binnen 30 seconden te herstellen. Wanneer dit niet gebeurt, zijn de opgeslagen gegevens verloren en moet u het toestel opnieuw programmeren.

### Indicator voor zwakke batterijen :

Wanneer de batterijen (bijna) leeg zijn, gaat deze indicator branden. U moet nu de oude batterijen zo spoedig mogelijk door nieuwe vervangen.

### Adapter:

Door de aansluiting van een adapter op de adapterbus  wordt het toestel gevoed met 6.0V stroom. Universele, voor verschillende toesteltypes geschikte gelijkstroom-adapters (6.0-7.5 Volt) zijn verkrijgbaar in de elektro-vakhandel.

Opgelet: ook bij het gebruik van de externe adapter moeten - als reserve bij een eventuele stroomuitval - altijd vier UM3-batterijen in het batterijvakje geplaatst zijn.

Bescherm het toestel tegen vocht. Plaats het nooit op een natte ondergrond.

## 2. Bediening

- Wanneer u het toestel voor het eerst inschakelt, staan datum en tijd ingesteld op maandag, 1 januari 2001, 0:00 uur.
- De beide wektijden staan ingesteld op 0:00 uur, dagelijks wekken, echter met uitgeschakelde wekfunctie.
- De radio is uitgeschakeld.
- Vervolgens wissel naar automatische werking.

### 2.1 Automatische functie (korte handleiding)


- Door het indrukken van de »MODE«-toets kunt u (zowel bij in- als uitgeschakelde radio) de verschillende bedrijfsmodi achtereenvolgend oproepen:

Instelling van wektijd - datum - stad voor plaatselijke/ wereldtijd



- Bij uitgeschakelde radio kunnen behalve de tijdweergave als alternatief ook de datum- en wereldtijdweergave worden gekozen. Voor details verwijzen wij naar punt 2.13 'Alternatieve display-/ weergavemodus'
- In de frequentieweergave worden frequentiegebied en kanaal van de op dat moment ontvangen zender weergegeven.
- »AL. 1« indrukken om wektijd 1 in te stellen of te controleren.
- »AL. 2« indrukken om wektijd 2 in te stellen of te controleren.
- »SLEEP/RADIO ON« indrukken om handmatig de inslaapfunctie (sleep timer) te activeren en de resterende tijd in te stellen - of eenmaal indrukken om de radio IN te schakelen.
- »SNOOZE/RADIO OFF« indrukken om de huidige wektijd te verschuiven ("sluimerfunctie) of om de radio UIT te schakelen (zie ook punt 2.8).
- Bij ingeschakelde radio de dubbele geheugentoetsen voor de zenders indrukken om de opgeslagen



instellingen op te roepen (zie ook punt 2.9).

- Bij ingeschakelde radio <SNOOZE/RADIO OFF> indrukken om de ingeschakelde inslaap- of wekfunctie te onderbreken.
- Voor het opslaan van een zender bij ingeschakelde radio »MEMORY«, vervolgens de gewenste zendergeheugentoets  en dan nogmaals »MEMORY« indrukken om de huidige ingestelde zender op te slaan.
- Bij ingeschakelde radio »MEM. SCAN« indrukken om de opgeslagen instellingen van het zendergeheugen automatisch na elkaar op te roepen.
- In minutenintervallen wordt de echtijd vergeleken met de instelling van het weksignaal, indien dit geactiveerd is. (Voor details zie onder punt 2.8 "Bij ingeschakeld weksignaal").




## 2.2 De klok instellen

- »MODE«  eenmaal indrukken wanneer het toestel zich in de tijdweergavemodus bevindt.
- »MODE«  tweemaal indrukken wanneer het toestel zich in de radiomodus bevindt.
- Nu brandt 'CLOCK' ononderbroken op het display.
- De tijdweergave begint te knipperen en de weergave

van de weekday op het LC-display dooft.




- De secundeweergave telt verder in seconde-intervallen.
- »UP« indrukken om de klok per stap 1 minuut vooruit te zetten. De steltoets »UP« ingedrukt houden om de tijd in de grotere 10-minuten-stappen vooruit te zetten.
- »DOWN« indrukken om de klok per stap 1 minuut terug te zetten. De steltoets »DOWN« ingedrukt houden om de tijd in de grotere 10-minuten-stappen terug te zetten.
- Wanneer gedurende 15 seconden geen verdere instelling volgt, wordt de huidige instelling bevestigd/opgeslagen en schakelt het toestel weer terug naar de automatische modus.

## 2.3 Datumvoer

- »MODE«  tweemaal indrukken wanneer het toestel zich in de tijdweergavemodus bevindt.
- »MODE«  driemaal indrukken wanneer het toestel zich in de radiomodus bevindt.
- Wanneer u zich reeds volgens punt 2.2 in de modus "De klok instellen" bevindt, komt u door nogmaals indrukken van de »MODE«  -toets in de modus "Datumvoer".

- De ingestelde datum DD.MM.JJ (Dag, Maand, Jaar) knippert, de weergave 'DATE' en de weekdag worden op LC-display constant brandend weergegeven.
- »UP« of »DOWN« indrukken om de instelling te wijzigen (steeds per dag). Houd de steltoets »UP« of »DOWN« ingedrukt om sneller vooruit of terug te gaan (per 10 dagen). De weergave van de weekdag wordt automatisch aangepast zodra de datumweergave weer continu brandt.
- Wanneer gedurende 15 seconden geen verdere instelling wordt uitgevoerd, wordt de huidige instelling bevestigd en keert het toestel terug naar de automatische functie.

## 2.4 Plaatselijke tijd instellen

- »MODE«  driemaal indrukken wanneer het toestel zich in de tijdweergavemodus bevindt.
- »MODE«  viermaal indrukken wanneer het toestel zich in de radiomodus bevindt.
- Wanneer u zich volgens punt 2.3 reeds in de modus "Datuminvoer" bevindt, komt u door het nogmaals indrukken dan de »MODE« -toets naar de modus

"Plaatselijke tijd instellen".




- De ingestelde plaatselijke tijd begint te knipperen, de weergave 'LOCAL CITY' brandt continu.
- De weergave van de uren, minuten en weekdays is nu niet actief en het display is leeg.
- Door het indrukken van »UP« of »DOWN« de gewenste, door verschillende afkortingen gekenmerkte tijdzones kiezen.

Afk.	Tijdverschil met CET	Stad
LON	0:00	Londen
MUN	+ 1:00	München
CAI	+ 2:00	Kairo
MOW	+ 3:00	Moskou
DXB	+ 4:00	Dubai
KHI	+ 5:00	Karachi
DAC	+ 6:00	Dhaka
BKK	+ 7:00	Bangkok
HKG	+ 8:00	Hong Kong
TYO	+ 9:00	Tokyo

Afk.	Tijdverschil met CET	Stad
TYO	+ 9:00	Tokyo
SYD	+10:00	Sydney
NOU	+11:00	Nouméa
WLG	+12:00	Wellington
---	-11:00	---
HNL	-10:00	Honolulu
ANC	- 9:00	Anchorage
LAX	- 8:00	Los Angeles
DEN	- 7:00	Denver
CHI	- 6:00	Chicago
NYC	- 5:00	New York City
CCS	- 4:00	Caracas
RIO	- 3:00	Rio de Janeiro
---	- 2:00	---
---	- 1:00	---

- De weergave 'SUN' (zonnelymbol) toont het resterende daglicht. »SNOOZE/RADIO OFF« indrukken om de weergave te activeren.
- Wanneer gedurende 15 seconden geen verdere instelling wordt uitgevoerd, wordt de huidige instelling bevestigd en keert het toestel terug naar de automatische functie.

## 2.5 De wereldtijd controleren

- »MODE«  viermaal indrukken wanneer het toestel zich in de tijdweergavemodus bevindt.
- »MODE«  vijfmaal indrukken wanneer het toestel zich in de radiomodus bevindt.
- Wanneer u zich volgens punt 2.4 reeds in de modus "Plaatselijke tijd instellen" bevindt, komt u door het nogmaals indrukken van de »MODE«  -toets terecht bij "De wereldtijd controleren".
- De als laatste toegankelijke tijdzone brandt continu in de uren- en minutenweergave, terwijl rechts de afkorting voor de betreffende stad begint te knipperen. De weergave "City" daarboven brandt continu.
- De selectie van de gewenste tijdzone geschiedt door het indrukken van de »UP«- of »DOWN« -toets aan de hand van de tabellen onder 2.4.
- »SNOOZE« indrukken om de weergave te wijzigen. Op het display wordt bij 'SUN' het resterende daglicht weergegeven.
- Wanneer »MODE« eenmaal wordt ingedrukt of gedurende 15 seconden geen verdere instelling wordt uitgevoerd, geeft het toestel bij ingeschakelde radio weer de frequentie, bij uitgeschakelde radio weer de tijd aan.

## 2.6 Inslaapfunctie (sleep timer)

- »SLEEP/RADIO ON« ⑤ eenmaal indrukken om de huidige instelling van de inslaapfunctie te controleren. Wanneer de inslaapfunctie niet geactiveerd is, brandt de weergave "ON" heel even (radio ingeschakeld).
- Nogmaals »SLEEP...« ⑤ indrukken om de huidige instelling te wijzigen (in 10-minuten-stappen van 90-10 minuten). De radio blijft ingeschakeld en het gekozen frequentiegebied verschijnt onderin het LCD.
- »SLEEP...« ⑤ indrukken wanneer het gewenste aantal minuten/duur van de inslaapfunctie (bijv. "10" voor 10 minuten) is bereikt. Bij "OFF" wordt de radio uitgeschakeld.
- Wanneer gedurende 15 seconden geen verdere instelling wordt uitgevoerd, keert het toestel terug naar de automatische functie, de huidige instelling van de inslaapfunctie blijft gehandhaafd.

## 2.7 Instelling ALARM 1 en ALARM 2

- Toets »AL. 1« ③ of »AL. 2« ④ eenmaal indrukken, 'AL 1' of 'AL 2' worden voortdurend weergegeven op het alfanumerieke LC-display.
- De huidige instelling HH:MM (Uren:Min.) en de

weergave van de weekdays beginnen te knippen.

- Met »UP« de instelling in minutenstappen vooruit zetten.
- Met »DOWN« de instelling in minutenstappen terug zetten.
- Houd de seltoets »UP« of »DOWN« ingedrukt om de tijd in de snellere 10-minuten-stappen vooruit of terug te zetten.
- »SNOOZE« indrukken om de wekmodus om te schakelen tussen dagelijks (alle 7 weekdays) en werkdagen (maandag t/m vrijdag, weergave geschiedt via de 7 weekdays).
- Toets »AL. 1« ③ of »AL. 2« ④ opnieuw indrukken om te kiezen tussen wekken met muziek of met weksignaal:

### Wekmodus

Weksignaal  
Radio  
Uit

### LCD-weergave (rechtsop het display)

Symbool 'BELL 1'  
Symbool 'MUSIC 1'  
Geen weergave op het display

Opmerking: alleen bij de instelling van een van de beide wekmodi (muziek of weksignaal) is de wekfunctie ingeschakeld)

- Wanneer gedurende 15 seconden geen verdere instelling wordt uitgevoerd, wordt de huidige instelling bevestigd en keert het toestel terug naar de automatische functie.

## 2.8 Bij ingeschakelde wekfunctie

- Zodra de echtijd (kloktijd) en de ingestelde wektijd identiek zijn, schakelt de wekfunctie in.
- Bij ingeschakelde wekfunctie wordt de inslaapfunctie - indien ingesteld - onmiddellijk beëindigd.
- Wekken met weksignaal,
  - a) weksignaal van ~ 4.5 KHz wordt geactiveerd
  - b) radiostomschakeling, ook bij ingeschakelde radio.
  - c) weksignaal klinkt 10 minuten.
- Wekken met radio,
  - a) de radio schakelt in (laatst gekozen zender)
  - b) de radio speelt maximaal 60 minuten
- Door het indrukken van de »SNOOZE/RADIO OFF« ④-toets kunt u het weksignaal steeds 9 minuten verschuiven (sluimerfunctie). De wekfunctie wordt onderbroken en na negen minuten weer hervat.
- Om de wekfunctie uit te schakelen drukt u de betreffende toetsen »AL. 1« of »AL. 2« in.

## 2.9 Radiogeheugen oproepen

- Voor ieder frequentiegebied van de radio zijn 10 voorinstelde geheugenfuncties beschikbaar.
- Elke toets heeft een dubbele geheugenfunctie. Om het andere geheugen op te roepen, drukt u de betreffende geheugentoets nogmaals in.
- Bij ingeschakelde radio eenmaal de geheugentoets 1/6 indrukken. De weergave 'MEM' brandt continu, de frequentie van geheugen "1" verschijnt continu brandend op het LCD, '1' verschijnt continu brandend boven de weergave 'MEM'.
- De toetsen 1/6, 2/7, 3/8, 4/9 of 5/10 indrukken om de gewenste voorgeprogrammeerde zender te selecteren.
- Tijdens het opslaan is de radio stomgeschakeld (MUTE). Wanneer de invoer van nieuwe geheugengegevens gedurende 1 seconde onderbroken blijft, wordt de keuze bevestigd. De radio schakelt naar de gewenste frequentie en de stomschakeling is opgeheven.

## 2.10 Opslaan van radiozenders

- Om de frequentie van de zojuist ontvangen radiozender op te slaan drukt u eenmaal <MEMORY> in.

De weergave 'MEM' begint te knipperen.

- De geheugenplaats bepalen door het een- of tweemaal indrukken van de betreffende zendergeheugentoets. Het nummer van de gekozen geheugenplaats brandt dan continu boven de weergave 'MEM'.
- Ter bevestiging van de opslag nogmaals »MEMORY« indrukken. De weergave 'MEM' brandt nu continu.
- Ook bij knipperende weergave 'MEMORY' kunt u met »UP«, »DOWN« of »MEM. SCAN« het geheugen naar boven of beneden afzoeken, de weergave 'MEMORY' is dan gedoofd.

## 2.11 Handmatig zenders zoeken / zoekfunctie

- Bij ingeschakelde radio eenmaal »UP« indrukken om de ontvangstfrequentie handmatig naar boven te wijzigen (steeds een stap, zie ook tabel, kolom Frequentiestappen).
- Eenmaal »DOWN« indrukken om de ontvangstfrequentie omlaag te wijzigen (steeds een stap).
- Voor het automatisch vinden (zoekfunctie) van de volgende ontvangbare radiozender »UP« of »DOWN« -toets ingedrukt houden.


- Tabel van de frequentiegebieden en -bepalingen per golfbreedte. :

Kanaal	Frequentie-gebied	Frequentie-stappen
UKW (FM)	87.5- 108.5 MHz	50 KHz
KW (korte golf)	5.85 - 15.6 MHz	5 KHz
MW (middengolf -AM)	530 - 1656 KHz	9 KHz
LW (lange golf)	144 - 281 KHz	1 KHz

## 2.12 Fijnafstelling "kortegolf" (SW)

Stel de schuifschakelaar op LX, wanneer de ontvangst van de zender sterk genoeg is. Een zwakke kortegolf ontvangst kunt u verbeteren door de schuifschakelaar op RX te zetten.

## 2.13 Automatische zoekfunctie voor zendergeheugenplaatsen (MEM. SCAN)

- Bij ingeschakelde radio eenmaal »MEM. SCAN«  indrukken om de 10 opgeslagen zenders door te lopen.
- De zoekfunctie begint bij de eerstvolgende

geheugenfunctie of bij MEM-1 wanneer geen bepaalde geheugenplaats is uitgekozen.

- De zoekfunctie wordt bij elke zender 5 seconden lang onderbroken en eindigt automatisch na het eenmaal doorlopen van alle geheugenplaatsen.
- Voor het voortijdig beëindigen van de zoekfunctie »SNOOZE /RADIO OFF« indrukken.

## 2.14 Displaymodus

- In de tijdweergavemodus (bij uitgeschakelde radio) eenmaal »ALT. DISP.« indrukken. Kloktijd en wekdagenweergave doven, de huidige weergaven worden vervangen door de displayfuncties 'CLOCK', 'DATE' en 'CITY'. Door het overeenkomstig vaak indrukken kunt u nu bepalen, welke weergave naast de tijdweergave moet komen. Bij uitgeschakelde radio verschijnen achtereenvolgend de gekozen weergaven op het display.

Display	Weergave rechtsboven
Alleen tijdweergave	Alleen 'CLOCK' continu
Tijd+datum	'CLOCK' + 'DATE' continu
Tijde+wereldtijd	'CLOCK' + 'CITY' continu
Tijd+datum+wereldtijd	'CLOCK' +'DATE'+ 'CITY' continu

- »ALT. DISP.« indrukken om de keuzemogelijkheden te bekijken. Wanneer 3 seconden lang geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel automatisch terug naar de normale weergave.
- Bij ingeschakelde radio en in de frequentieweergavemodus wordt alleen de frequentie van de op dat moment ontvangen zender weergegeven, onafhankelijk van de in de displaymodus gekozen weergave.

## 2.15 Toetsenblokkering


- De schakelaar voor de toetsenblokkering ② op de gewenste stand schuiven:  
UNLOCK = toetsenblokkering UIT,  
LOCK = toetsenblokkering AAN.  
Bij ingeschakelde toetsenblokkering zijn alle toetsfuncties buiten werking.

## 2.16 Antenne

Voor de optimale ontvangst bij FM en SW (korte golf) de telescoopantenne volledig uittrekken en draaien totdat u de optimale ontvangst hebt gevonden.

Voor de midden- en de lange golf beschikt het toestel over een ferrietantenne. Zo kunt u het apparaat draaien totdat u de optimale ontvangst hebt gevonden.

## 2.17 Standaard

De standaard  op de achterzijde van het toestel kan zodanig worden uitgekapt dat het toestel stevig staat.

## 3. Conformiteitsverklaring

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn, Elektromagnetische compatibiliteit, Aangewende, aangepaste normen.

Type/Machinenaam: Digitale wereldontvanger KH 2024

Bochum, 31.01.2003



Hans Kompernaß  
-Directeur-





## 1. Γενική περιγραφή

- Ηλεκτρονική συσκευή για ψηφιακή ραδιοφωνική λήψη.
- Παροχή ενέργειας: συνεχές ρεύμα 6,0V από μπαταρίες (4 x AA, Mignon LR6 1,5 V- δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία) ή από εξωτερικούς προσαρμογείς συνεχούς ρεύματος των 0-7,5V.
- Λειτουργία με γαλαζία ακριβείας.
- Λειτουργία φιλική προς το χρήστη μέσω αλληλεπιδραστικής οθόνης υγρών κρυστάλλων LCD.
- Ένδειξη τρέχουσας ώρας και ημέρας.
- 24-ωρη ένδειξη ώρας.
- Εσωματωμένο ημερολόγιο με αναγνώριση δίσκετου έτους μεταξύ των ετών 1950 μέχρι 2049.
- Ένδειξη παγκόσμιας ώρας για 24 πόλεις (βλ. την επισυναπτόμενη λίστα με τις συντομογραφίες).
- Ένδειξη για την υπόλοιπη διάρκεια του φωτός της ημέρας με δυνατότητα προγραμματισμού της ξεχωριστά για την τοπική ώρα και για την παγκόσμια ώρα.
- Προγραμματισμός των ενδείξεων ώρας, ημερομηνίας και παγκόσμιας ώρας κατ' επιλογή.
- Δύο δυνατότητες ρύθμισης της ώρας αφύπνισης, π.χ. επιλογή ανάμεσα σε ώρα αφύπνισης που ισχύει

καθημερινά και σε ώρα αφύπνισης για τα σαββατοκύριακα.

- Αφύπνιση κατ' επιλογή είτε με ραδιόφωνο είτε με ήχο ξυπνητηριού.
- Αυτόματο χρονόμετρο (Sleep-Timer) μέχρι και 90 λεπτά.
- Ραδιοσταθμός με δυνατότητα αποθήκευσης 40 προεπιλεγμένων ραδιοφωνικών σταθμών (10 σταθμοί σε κάθε κανάλι).
- Αυτόματη ή χειροκίνητη αναζήτηση σταθμών με τα πλήκτρα πάνω <UP> και κάτω <DOWN>.
- Λειτουργία αυτόματης αναζήτησης αποθηκευμένων σταθμών.
- Ένδειξη για ασθενή μπαταρία.
- Διακόπτης για το κλειδωμα των πλήκτρων, προκειμένου να αποφευχθεί η αποτροπή της κατά λάθος χρήσης των πλήκτρων.

### 1.1 Εξαρτήματα για το χειρισμό

- ① Κεραία τηλεσκοπικού τύπου για λήψη FM και AM
- ② Διακόπτης για κλειδωμα των πλήκτρων
- ③ Πλήκτρο για τη ρύθμιση ώρας αφύπνισης 1
- ④ Πλήκτρο για αναβολή του ήχου αφύπνισης (Snooze) ή για απενεργοποίηση του ραδιοφώνου <Radio OFF>

- ⑤ Πλήκτρο για τη ενεργοποίηση του αυτόματου χρονομέτρου (Sleep-Timer)  
ή πλήκτρο ενεργοποίησης του ραδιοφώνου <Radio ON>
- ⑥ Πλήκτρο για τη ρύθμιση ώρας αφύπνισης 2
- ⑦ Πλήκτρο για την αποθήκευση των ραδιοφωνικών σταθμών
- ⑧ Πλήκτρα ρύθμισης πάνω ("Up") /κάτω ("Down")
- ⑨ Πλήκτρο σάρωσης των αποθηκευμένων σταθμών ("Mem-Scan")
- ⑩ Πλήκτρο επιλογής του τρόπου λειτουργίας ("Mode")
- ⑪ Πλήκτρα για την αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών (1-10)
- ⑫ Προειδοποιητική ένδειξη ασθενούς μπαταρίας
- ⑬ Οθόνη υγρών κρυστάλλων LCD
- ⑭ Εξωτ. υποδοχή καλωδίου ΣΡ
- ⑮ Εξωτ. υποδοχή για ακουστικά
- ⑯ Χειρολαβή για τη μεταφορά
- ⑰ Διακόπτης για τη επιλογή ραδιοσυχνότητας στα FM/SM/MW/LW
- ⑱ Ρυθμιστής έντασης ήχου
- ⑲ Βάση στήριξης
- ⑳ Πλήκτρο για φωτισμό
- ㉑ Ρύθμιση ακριβίας «Βραχεία κύματα» (SW)

## Διαβάστε τα παρακάτω πριν από τη χρήση

### Μπαταρία:


Για τη συσκευή αυτή χρησιμοποιούνται μπαταρίες 4 UM3/AA/LR6 των 1,5 V (δεν συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία). Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως υποδεικνύεται στην υποδοχή τους ('+' και '-'). Η λανθασμένη πόλωση μπορεί να έχει ως συνέπεια την βλάβη της συσκευής. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπαταρίες μαζί.

Σε περίπτωση που η συσκευή αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό ρεύμα, μπορείτε να διασώσετε τα αποθηκευμένα δεδομένα ,εάν επανασυνδέσετε τη συσκευή με ηλεκτρικό ρεύμα μέσα σε 30 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά, χάνονται τα αποθηκευμένα δεδομένα, επομένως η διαδικασία αποθήκευσης πρέπει να επαναληφθεί.

### Προειδοποιητική ένδειξη για ασθενή μπαταρία @:

Η ένδειξη αυτή φωτίζει, όταν οι μπαταρίες αδειάσουν. Στην περίπτωση αυτή, οι παλιές μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν με καινούργιες το συντομότερο δυνατόν.

### Προσαρμογέας:

Εάν τοποθετήσετε έναν προσαρμογέα στην ανάλογη υποδοχή  επιτυγχάνεται η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος των 6,0 V στη συσκευή. Γενικά, μπορείτε να προμηθευτείτε προσαρμογείς (6,0-7,5 Volt) συνεχούς ρεύματος γενικής χρήσης κατάλληλους για διάφορες συσκευές σε καταστήματα ηλεκτρικών ειδών.

Προσοχή: Ακόμη και στην περίπτωση που χρησιμοποιείτε εξωτερικό προσαρμογέα, θα πρέπει πάντα να βρίσκονται τέσσερις μπαταρίες UM3 στη θήκη της συσκευής-ως εφεδρικές σε περίπτωση ενδεχομένης διακοπής ρεύματος.

Να προφυλάσσετε τη συσκευή από την υγρασία. Μην την τοποθετείτε ποτέ πάνω σε υγρή επιφάνεια.


## 2. Χρήση

- Όταν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, η ημερομηνία και η ώρα είναι ρυθμισμένες ως εξής: Δευτέρα, 1 Ιανουαρίου 2001 και ώρα 0:00.
- Και οι δύο λειτουργίες αφύπνισης είναι ρυθμισμένες στην ώρα 0:00, επιλογή καθημερινής αφύπνισης, η λειτουργία αυτή είναι ωστόσο απενεργοποιημένη.



- Το ραδιόφωνο είναι απενεργοποιημένο.
- Ακολουθεί αλλαγή στην αυτόματη λειτουργία.

### 2.1 Αυτόματη λειτουργία (Σύντομες οδηγίες)

- Πατήστε το πλήκτρο <MODE> (τόσο με ανοιχτό όσο και με κλειστό το ραδιόφωνο) για να ανακαλέσετε όλους τους τρόπους λειτουργίας τον ένα μετά τον άλλο.  
Ρύθμιση της ώρας – Ρύθμιση της ημερομηνίας-  
Ρύθμιση της πόλης για την τοπική/ παγκόσμια ώρα-
- Όταν το ραδιόφωνο είναι κλειστό, μπορεί επιπλέον με την ένδειξη για την ώρα να γίνει επιλογή των ενδείξεων για την ημερομηνία και για την παγκόσμια ώρα. Λεπτομέρειες θα βρείτε στην παράγραφο 2.13 'Λειτουργία εμφάνισης των ενδείξεων στην οθόνη'\*.
- Κατά τη λειτουργία ένδειξης των συχνοτήτων εμφανίζονται η ζώνη συχνότητας και το κανάλι του λαμβανόμενου ραδιοφωνικού σταθμού τη δεδομένη στιγμή.
- Πατήστε <AL. 1> για να ρυθμίσετε ή να ελέγξετε την ώρα αφύπνισης 1.
- Πατήστε <AL. 2> για να ρυθμίσετε ή να ελέγξετε την ώρα αφύπνισης 2.

- Πατήστε <SLEEP/RADIO ON> για να ενεργοποιήσετε χειροκίνητα το χρονόμετρο (Sleep Timer) και να ρυθμίσετε το χρόνο που απομένει, πατήστε δηλαδή το πλήκτρο μία φορά για να ανοίξετε το ραδιόφωνο.
- Πατήστε <SNOOZE/RADIO OFF> για να αναβάλλετε την προγραμματισμένη ώρα αφύπνισης, ή για να κλείσετε το ραδιόφωνο (βλ. παράγραφο 2.8).
- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό, πατήστε τα πλήκτρα αποθήκευσης σταθμών που είναι κάθε φορά κατειλημμένα διπλά για να ανακαλέσετε τις αποθηκευμένες ρυθμίσεις (βλ. παράγραφο 2.9).
- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό, πατήστε <SNOOZE/RADIO OFF> για να διακόψετε την ενεργοποιημένη λειτουργία χρονομέτρου ή αφύπνισης.
- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό και επιθυμείτε να αποθηκεύσετε ένα ραδιοφωνικό σταθμό, πατήστε το πλήκτρο <MEMORY>, στη συνέχεια το επιθυμητό πλήκτρο  όπου θα αποθηκευτεί ο σταθμός και έπειτα πάλι <MEMORY>, προκειμένου να αποθηκεύσετε το συγκεκριμένο σταθμό.
- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό πατήστε το πλήκτρο <MEM SCAN> για να ανακαλέσετε αυτόματα, τους αποθηκευμένους ραδιοφωνικούς σταθμούς τον ένα μετά τον άλλο.
- Η τρέχουσα ώρα συγκρίνεται σε ρυθμό λεπτών με τη ρύθμιση της κλήσης αφύπνισης, εφόσον βέβαια είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αφύπνισης (βλ. λεπτομέρειες στην παράγραφο 2.8 «Ενεργοποιημένη λειτουργία αφύπνισης»).




## 2.2 Ρύθμιση της ώρας

- Πατήστε μία φορά <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ένδειξης ώρας.
- Πατήστε δύο φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου.
- Η ένδειξη 'CLOCK' εμφανίζεται σταθερά στην οθόνη.
- Η ένδειξη της ώρας αρχίζει να αναβοσβήνει και η ένδειξη της ημέρας της εβδομάδος σβήνει από την οθόνη.
- Η ένδειξη των δευτερολέπτων συνεχίζει να μετρά σε ρυθμό δευτερολέπτων.
- Πατήστε <UP> για να ρυθμίσετε την ώρα μπροστά κατά 1 λεπτό σε κάθε πάτημα του πλήκτρου. Κρατήστε το <UP> πατημένο για να ρυθμίσετε την ώρα μπροστά σε γρήγορα βήματα 10 λεπτών.
- Πατήστε <DOWN> για να ρυθμίσετε την ώρα προς τα πίσω κατά 1 λεπτό σε κάθε πάτημα του πλήκτρου. Κρατήστε το <DOWN> πατημένο για να ρυθμίσετε την ώρα προς τα πίσω σε

γρήγορα βήματα 10 λεπτών.




- Εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, επιβεβαιώνεται/ αποθηκεύεται η τρέχουσα ρύθμιση και η συσκευή επιστρέφει ξανά στην αυτόματη λειτουργία.

## 2.3 Καταχώρηση ημερομηνίας

- Πατήστε δύο φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ένδειξης ώρας.
- Πατήστε τρεις φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου.
- Εάν σύμφωνα με την παράγραφο 2.2 βρίσκεστε ήδη στη λειτουργία για τη ρύθμιση της ώρας, πατήστε ακόμη μία φορά <MODE>  για να μπορέσετε να καταχωρήσετε την ημερομηνία.
- Η ήδη καταχωρημένη ημερομηνία (ημέρα, μήνας, χρόνος) αρχίζει να αναβοσβήνει και η ένδειξη 'DATE' όπως επίσης και η μέρα της εβδομάδος εμφανίζονται σταθερά στην οθόνη.
- Πατήστε το <UP> ή το <DOWN> για να αλλάξετε τις καταχωρημένες ρυθμίσεις (κατά μία ημέρα κάθε φορά). Κρατήστε τα πλήκτρα <UP> ή <DOWN> πατημένα για να ενεργοποιήσετε τη γρήγορη ρύθμιση μπροστά ή πίσω (κατά 10 ημέρες κάθε φορά). Η ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδος ενημερώνεται αυτόματα, όταν η ένδειξη της ημερομηνίας μείνει σταθερά φωτισμένη.

- Εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, επιβεβαιώνεται η τρέχουσα ρύθμιση και η συσκευή επιστρέφει ξανά στην αυτόματη λειτουργία.

## 2.4 Ρύθμιση της τοπικής ώρας





- Πατήστε τρεις φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ένδειξης ώρας.
- Πατήστε τέσσερις φορές <MODE>  όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου.
- Εάν σύμφωνα με το παράγραφο 2.3 βρίσκεστε στον τρόπο λειτουργίας «καταχώρηση ημερομηνίας», πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο <MODE>  για τον τρόπο λειτουργίας «ρύθμιση τοπικής ώρας».
- Η προκαθορισμένη τοπική ώρα αρχίζει να αναβοσβήνει και η ένδειξη 'LOCAL CITY' παραμένει στην οθόνη.
- Οι ενδείξεις για τις ώρες, τα λεπτά και τις ημέρες της εβδομάδος δεν εμφανίζονται εν τω μεταξύ και η οθόνη είναι άδεια.
- Πατήστε <UP> ή <DOWN> για να επιλέξετε την επιθυμητή χρονική ζώνη κάθε μία από τις οποίες συμβολίζεται με διαφορετική συντομογραφία:

Συντ.	Διαφορά ώρας σε σύγκριση με την Ώρα Κεντρικής Ευρώπης	Πόλη
LON	0:00	Λονδίνο
MUN	+ 1:00	Μόναχο
CAI	+ 2:00	Κάιρο

Συντ.	Διαφορά ώρας σε σύγκριση με την Ώρα Κεντρικής Ευρώπης	Πόλη
MOW	+ 3:00	Μόσχα
DXB	+ 4:00	Ντουμπάι
KHI	+ 5:00	Καράτσι
DAC	+ 6:00	Ντάκα
BKK	+ 7:00	Μπανγκόκ
HKG	+ 8:00	Χονγκ Κονγκ
TYO	+ 9:00	Τόκιο
SYD	+10:00	Σίδνεϋ
NOU	+11:00	Νούμεα
WLG	+12:00	Γουέλιγκτον
---	-11:00	---
HNL	-10:00	Χονολουλού
ANC	- 9:00	Άνκοριτζ
LAX	- 8:00	Λος Άντζελες
DEN	- 7:00	Ντένβερ
CHI	- 6:00	Σικάγο
NYC	- 5:00	Νέα Υόρκη
CCS	- 4:00	Καράκας
RIO	- 3:00	Ρίο Ντε Ζανέιρο
-1H	- 2:00	---
-2H	- 1:00	---

- Η ένδειξη 'SUN' (το σύμβολο του ήλιου) δείχνει την υπόλοιπη διάρκεια φωτός της ημέρας. Πατήστε το πλήκτρο <SNOOZE/RADIO OFF> για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη.
- Εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, επιβεβαιώνεται η τρέχουσα ρύθμιση και η συσκευή επιστρέφει ξανά στην αυτόματη λειτουργία.

## 2.5 Έλεγχος της παγκόσμιας ώρας

- Πατήστε τέσσερις φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ένδειξης ώρας.
- Πατήστε πέντε φορές <MODE> , όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ραδιοφώνου.
- Εάν σύμφωνα με το παράγραφο 2.4 βρίσκειστε ήδη στον τρόπο λειτουργίας «ρύθμιση της τοπικής ώρας», πατήστε ακόμη μία φορά το πλήκτρο <MODE>  για να μπορέσετε να ελέγξετε την παγκόσμια ώρα.
- Η χρονική ζώνη που είχε ελεγχθεί τελευταία παραμένει φωτισμένη στην περιοχή ένδειξης των ωρών και των λεπτών, ενώ στα δεξιά αρχίζει να αναβοσβήνει η συντομογραφία για την εκάστοτε πόλη. Η ένδειξη "City" στο πάνω μέρος παραμένει φωτισμένη.
- Πατήστε τα πλήκτρα <UP> ή <DOWN> για να επιλέξετε τη χρονική ζώνη που επιθυμείτε με τη σειρά που υποδεικνύεται στον πίνακα της παραγράφου 2.4.
- Πατήστε <SNOOZE> για να αλλάξετε την ένδειξη, η ένδειξη 'SUN' δείχνει την υπόλοιπη διάρκεια του φωτός της ημέρας .
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο <MODE>  μία φορά ή εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, η συσκευή δείχνει τη συχνότητα όταν το ραδιόφωνο λειτουργεί, ενώ όταν το ραδιόφωνο είναι κλειστό δείχνει ξανά την ώρα.

## 2.6 Αυτόματο χρονόμετρο (Sleep-Timer)

- Πατήστε μία φορά <SLEEP/RADIO ON> για να ελέγξετε την τρέχουσα ρύθμιση του αυτόματου χρονόμετρου. Εάν το αυτόματο χρονόμετρο δεν είναι ενεργοποιημένο εμφανίζεται σύντομα στην οθόνη η ένδειξη "ON" (ραδιόφωνο ανοικτό).
- Πατήστε άλλη μία φορά <SLEEP> για να αλλάξετε τη συγκεκριμένη ρύθμιση (σε βήματα 10 λεπτών, από 90-10 λεπτά). Το ραδιόφωνο παραμένει ανοικτό και η επιλεγμένη ραδιοφωνική συχνότητα εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης.
- Πατήστε <SLEEP> ⑤, όταν επιτευχθεί ο επιθυμητός αριθμός λεπτών/διάρκεια για για το αυτόματο χρονόμετρο (π.χ. «10» για 10 λεπτά). Η ένδειξη "OFF" δηλώνει ότι το ράδιο κλείνει.
- Εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, η συσκευή επιστρέφει στην αυτόματη λειτουργία, ενώ διατηρούνται οι τρέχουσες ρυθμίσεις που έγιναν στο αυτόματο χρονόμετρο.

## 2.7 Ρύθμιση της αφύπνισης 1 και 2

- Πατήστε μία φορά <AL. 1> ③ ή <AL. 2> ④, οι ενδείξεις 'AL 1' ή 'AL 2' εμφανίζονται σταθερά στην αλφαριθμητική ένδειξη της οθόνης.
- Η τρέχουσα ρύθμιση HH:MM (ώρα:λεπτά) καθώς και η ένδειξη της ημέρας της εβδομάδος αρχίζουν να αναβοσβήνουν.

- Πατήστε <UP> για να ρυθμίσετε μπροστά την ώρα σε βήματα λεπτών.
- Πατήστε <DOWN> για να ρυθμίσετε πίσω την ώρα σε βήματα λεπτών.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο <UP> ή <DOWN> για να ρυθμίσετε την ώρα μπροστά ή πίσω σε γρήγορα βήματα 10 λεπτών.
- Πατήστε <SNOOZE> για να αλλάξετε τον τρόπο αφύπνισης, έτσι ώστε να ισχύει είτε για κάθε μέρα (όλες τις μέρες της εβδομάδος) είτε μονάχα για τις εργάσιμες (Δευτέρα έως Παρασκευή, η ένδειξη αυτή εμφανίζεται και στις 7 ημέρες της εβδομάδος).
- Πατήστε ξανά το πλήκτρο <AL. 1> ③ ή <AL. 2> ④ για να επιλέξετε εάν θέλετε να ξυπνάτε με μουσική ή με ήχο ξυπνητηριού.

Τρόπος αφύπνισης	Ένδειξη στην οθόνη (απεικονίζεται στα δεξιά)
Ήχος ξυπνητηριού	Σύμβολο 'BELL 1'
Ραδιόφωνο	Σύμβολο 'MUSIC 1'
Απενεργοποιημένο	Καμία ένδειξη

Σημείωση: μονάχα με τη ρύθμιση ενός από τους δύο τρόπους αφύπνισης (μουσική ή ήχος ξυπνητηριού) ενεργοποιείται η λειτουργία αφύπνισης.

- Εάν μέσα σε 15 δευτερόλεπτα δεν γίνει κάποια άλλη ρύθμιση, επιβεβαιώνεται η τρέχουσα ρύθμιση και η συσκευή επιστρέφει ξανά στην αυτόματη λειτουργία.



## 2.8 Ενεργοποιημένη λειτουργία αφύπνισης

- Όταν η τρέχουσα ώρα και η επιλεγμένη ώρα αφύπνισης είναι ίδιες, ενεργοποιείται η λειτουργία αφύπνισης.
- Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία αφύπνισης, το χρονόμετρο απενεργοποιείται αμέσως, εάν έχει ρυθμιστεί.
- Αφύπνιση με ήχο Ξυπνητηριού
  - α) ακούγεται ήχος Ξυπνητηριού των 4,5KHz.
  - β) απενεργοποιείται το ραδιόφωνο ακόμα και εάν είναι ανοικτό.
  - γ) ο ήχος Ξυπνητηριού ηχεί για 10 λεπτά.
- Αφύπνιση με ραδιόφωνο
  - α) το ραδιόφωνο ενεργοποιείται (συντονίζεται στο ραδιοφωνικό σταθμό που είχε επιλεγεί την τελευταία φορά)
  - β) το ραδιόφωνο ακούγεται για 60 λεπτά το πολύ.
- Πατήστε <SNOOZE/RADIO OFF> ④ για να αναβάλλετε την αφύπνιση για 9 λεπτά σε κάθε πάτημα. Η λειτουργία αφύπνισης διακόπτεται και ενεργοποιείται ξανά μετά από 9 λεπτά.
- Για να σταματήσετε τη λειτουργία αφύπνισης, πατήστε αναλόγως τα πλήκτρα <AL. 1> ή <AL. 2>.

## 2.9 Ανάκληση των θέσεων αποθήκευσης σταθμών

- Για κάθε ραδιοφωνική ζώνη συχνοτήτων υπάρχουν 10 διαθέσιμες προρυθμισμένες θέσεις αποθήκευσης.
- Κάθε πλήκτρο αντιστοιχεί σε δύο θέσεις αποθήκευσης. Για να μεταφερθείτε από τη μία θέση στην άλλη πατήστε ξανά το ίδιο πλήκτρο.
- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο αποθήκευσης σταθμού <1/6>, όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό. Η ένδειξη 'MEM' και η συχνότητα που έχει καταχωρηθεί στη θέση 1 εμφανίζονται σταθερά στην οθόνη, η ένδειξη «1» εμφανίζεται σταθερά πάνω από την ένδειξη 'MEM'.
- Πατήστε τα πλήκτρα <1/6>, <2/7>, <3/8>, <4/9> ή <5/10> για να επιλέξετε την επιθυμητή θέση αποθήκευσης του σταθμού.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποθήκευσης το ράδιο είναι απενεργοποιημένο (MUTE). Εάν η αποθήκευση νέων σταθμών διακοπεί για 1 δευτερόλεπτο, η επιλογή της θέσης αποθήκευσης γίνεται αποδεκτή και το ραδιόφωνο συντονίζεται στη συχνότητα που έχει αποθηκευτεί στη συγκεκριμένη θέση αποθήκευσης, ενώ σταματά πλέον να βρίσκεται σε κατάσταση ανενεργή (MUTE).

## 2.10 Αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών

- Πατήστε μία φορά <MEMORY> για να αποθηκεύσετε τη συχνότητα του σταθμού που λαμβάνετε. Η ένδειξη 'MEM' αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε μία ή δύο φορές το αντίστοιχο πλήκτρο για να ορίσετε τη θέση όπου θα αποθηκευτεί ο σταθμός. Ο αριθμός της θέσης που επιλέξατε παραμένει στη συνέχεια φωτισμένος πάνω από την ένδειξη 'MEM'.
- Πατήστε άλλη μια φορά <MEMORY> για να επιβεβαιώσετε την διαδικασία αποθήκευσης. Η ένδειξη 'MEM' παραμένει στην οθόνη.
- Ακόμη και όταν η ένδειξη 'MEMORY' αναβοσβήνει μπορείτε πατώντας τα πλήκτρα <UP>, <DOWN> ή <MEM/SCAN> να αναζητήσετε τις θέσεις αποθήκευσης προς τα πάνω ή προς τα κάτω, η ένδειξη 'MEMORY' σβήνει από την οθόνη.

## 2.11 Χειροκίνητη/ Αυτόματη αναζήτηση σταθμών

- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοιχτό, πατήστε μία φορά <UP> για να προχωρήσετε μπροστά με τρόπο χειροκίνητο τη συχνότητα στην οποία έχετε συντονιστεί (κατά ένα βήμα κάθε φορά, βλ. επίσης σχετικό πίνακα, στη στήλη διαβάθμιση συχνοτήτων).

- Πατήστε μία φορά το πλήκτρο <DOWN> για να μεταβάλλετε προς τα πίσω τη συχνότητα στην οποία έχετε συντονιστεί (κατά μια βαθμίδα κάθε φορά).
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο <UP> ή το

<DOWN> για αυτόματη ανεύρεση του επόμενου ραδιοφωνικού σταθμού.


- Πίνακας με τις ζώνες συχνοτήτων και τις βαθμίδες μεταβολής των συχνοτήτων ανάλογα με την περιοχή κυμάτων :

Συχνότητα	Εύρος Συχνοτήτων	Διαβάθμιση συχνοτήτων
VHF	87,5- 108,5 MHz	50 KHz
FM	5,85 – 15,6 MHz	5 KHz
MW	530 - 1656 KHz	9 KHz
LW	144 - 281 KHz	1 KHz

## 2.12 Ρύθμιση ακριβίας «Βραχεία κύματα» (SW)

Ρυθμίστε το διακόπτη ολίσθησης στη θέση LX..., όταν η λήψη του πομπού είναι αρκετά δυνατή. Σ περίπτωση αδύναμης λήψης βραχέων κυμάτων, βλτιώστε τη λήψη του πομπού, ρυθμίζοντας τον διακόπτη ολίσθησης σ RX.

## 2.13 Αυτόματη αναζήτηση των αποθηκευμένων ραδιοφωνικών σταθμών (Mem. Scan)

- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό, πατήστε μία φορά <MEM. SCAN>  για να γίνει αναζήτηση ανάμεσα στους 10 αποθηκευμένους από το εργοστάσιο σταθμούς.
- Η αναζήτηση ξεκινά από το σταθμό που βρίσκεται στην επόμενη θέση αποθήκευσης ή από τη θέση 1 (MEM-1) σε περίπτωση που δεν έχει γίνει επιλογή κάποιας συγκεκριμένης θέσης αποθήκευσης.
- Η αναζήτηση διακόπτεται σε κάθε σταθμό για 5 δευτερόλεπτα.
- Πατήστε <SNOOZE /RADIO OFF> για να σταματήσετε την αναζήτηση.

## 2.14 Τρόπος λειτουργίας εμφάνισης οθόνης

- Πατήστε μία φορά <ALT. DISP.>, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ένδειξης ώρας (όταν το ραδιόφωνο είναι κλειστό). Οι ενδείξεις της ώρας και της μέρας της εβδομάδας διαγράφονται από την οθόνη και εμφανίζονται στην οθόνη οι ενδείξεις 'CLOCK', 'DATE' και 'CITY'. Πατώντας ανάλογα τα πλήκτρα μπορείτε τώρα να

καθορίσετε ποιες ενδείξεις επιθυμείτε δίπλα στην ένδειξη της ώρας. Όταν το ραδιόφωνο είναι κλειστό, εμφανίζονται στην οθόνη οι επιλεγμένες ενδείξεις η μία μετά την άλλη.

Εμφάνιση οθόνη	Ενδείξεις που εμφανίζονται πάνω δεξιά στην οθόνη
Μονάχα η ένδειξη ώρας	Μονάχα η ένδειξη 'CLOCK' παραμένει στην οθόνη
Ωρα + Ημερομηνία	'CLOCK' + 'DATE' παραμένουν στην οθόνη
Ωρα + παγκόσμια ώρα	'CLOCK' + 'CITY' παραμένουν στην οθόνη
Ωρα + Ημερομηνία + παγκόσμια ώρα	'CLOCK' + 'DATE' + 'CITY' παραμένουν στην οθόνη

- Πατήστε το πλήκτρο <ALT. DISP.> για να δείτε όλες τις δυνατότητες επιλογής. Εάν μέσα σε 3 δευτερόλεπτα δεν πατήσετε κάποιο άλλο πλήκτρο, θα ενεργοποιηθεί ξανά αυτόματα η κανονική ένδειξη.
- Όταν το ραδιόφωνο είναι ανοικτό και στην λειτουργία ένδειξης συχνοτήτων, στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η συχνότητα του σταθμού στον οποίο είστε συντονισμένοι τη δεδομένη στιγμή, ανεξάρτητα από τον τρόπο ένδειξης που έχει επιλεγθεί στον τρόπο λειτουργίας εμφάνισης οθόνης (Display-Modus).

## 2.15 Κλειδωμα των πλήκτρων

- Τοποθετήστε το διακόπτη για το κλειδωμα των πλήκτρων ② στην επιθυμητή θέση:  
UNLOCK = απενεργοποίηση κλειδώματος  
LOCK = ενεργοποίηση κλειδώματος  
Όταν τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα, όλες οι λειτουργίες των πλήκτρων είναι εκτός λειτουργίας.

## 2.16 Κεραία

- Για βελτιστοποίηση της λήψης στις ραδιοφωνικές ζώνες FM και SW τραβήξτε εντελώς προς τα έξω την κεραία τηλεσκοπικού τύπου και περιστρέψτε την, έως ότου επιτύχετε την βέλτιστη λήψη. Οι συχνότητες MW και LW χρησιμοποιούν μία εσωτερική κεραία με ράβδο φερίτη, μπορείτε άρα να στρέψετε τη συσκευή προς την κατεύθυνση εκείνη που θα σας επιτρέψει να επιτύχετε τη βέλτιστη λήψη.

## 2.17 Βάση στήριξης

- Η βάση στήριξης ③ στο πίσω μέρος της συσκευής μπορεί να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η συσκευή να διαθέτει ένα σταθερό στήριγμα ανά πάσα στιγμή.

## 3. ΔΗΛΩΣΗ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Εμείς, Kompernaí Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν την ισοδυναμία του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Κατευθυντήρια γραμμή της ΕΚ περί χαμηλής ηλεκτρικής τάσης, Ηλεκτρομαγνητικός συμβιβασμός, Εφαρμοζόμενοι εναρμονισμένοι κανονισμοί.

Τύπος / Ονομασία εργαλείου: ΨΗΦΙΑΚΟΣ  
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ  
ΔΕΚΤΗΣ ΚΗ 2024

Bochum, 31.01.2003



Hans Kompernaí  
- Διευθυντής καταστήματος -



**[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**

© graphic design, photos and translations by ORFGEN - Essen / Germany

---